



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八二年二月十五日
星期一

目錄

港督表示本港深知交通問題	第一頁
運輸司談港交通問題	第二頁
市政局公共圖書館發展迅速	第五頁
東九龍區停鹹水	第七頁
香港仔至鴨洲輪調整收費	第八頁
卅七名司機獲頒獎狀	第八頁
市政署招聘救生員	第九頁
就業薪金手頭訂單統計	第十二頁
荃灣宣傳區議會選舉	第十二頁
僱用越難民須查看其難民證	第十三頁
沙田街市枱位全部租出	第十四頁

港督表示本港深知交通問題
但在未來四年應有重大改善

港督麥理浩爵士今日（星期一）說，香港深知其在運輸及交通方面的缺點，但這種情況在未來四年間應會有重大的改善。

麥理浩爵士是在主持由英國運輸部及英國土木工程學會主辦的八十年代運輸會議開幕禮時，作上述表示。

他說：「直至最近，香港之運輸及交通與大多數其他大城市比較仍是較佳，但交通的擴展已暫時超越建設，而我們目前只能說是情況稍差。」

他說，香港切盼藉着這個顯赫的專家聚會求取意見。這些意見是免費的。

港督說：「我們的運輸政策與大多數西方經濟體系不同的有兩方面：第一，由於空間及乘客數量的原因，我們必須鼓勵採用公共的而非私人的交通工具；第二，我們的經濟理論相符，公共交通雖則受到某一程度的政府管制，是由私人企業營辦，預期不須給予津貼而可獲利潤。雖則收貨一般只及倫敦方面三分之一，此點已經做到。」

他表示：本港獲選為舉行此次盛大會議之地點，實是一種光榮。

他歡迎參加會議之來賓，祝他們在本港之旅程愉快及有趣，及預祝會議成功。

編輯注意：港督麥理浩爵士的中英文及運輸司施恪的英文演詞全文現可在政府新聞處稿箱取用。

運輸司施格今日表示，由於本港人口比較集中而稠密，同時內陸之面積及地勢都有限制，因此交通擠塞問題最低限度在潛質上亦較其他大城市更爲嚴重。

施格是在麗晶酒店舉行之一個運輸專家會議「八十年代運輸」首日會議中，就本港以往之運輸情況致詞時，作以上表示。

他說：當局曾就這問題進行多項研究，並提出三項「很易製訂但由於種種理由很難實行」之目標。

- 儘量擴展道路系統，包括採用交通管理措施；
- 擴展及改善公共交通工具，尤其是非使用道路之公共交通工具；
- 限制使用路面效率較低之車輛，尤其是私家車及的士，並且可能包括效率較低之貨車。

施格稱，一般來說，第一個目標獲得支持但需與其他公共開支計劃競逐經費。第二個目標亦受歡迎，但發展之經費令公共交通之費用提高。而車主、可能成爲車主之人士及那些比較喜歡乘搭的士而非公共交通或私家車者則極度反對第三個目標。

施格陳述目前發展之大綱：

道路計劃

在現財政年度將已用了大約十二億元進行道路及其他公路計劃，此外，目前又正動用二十億元興建地下鐵路，及八億元進行將九廣鐵路現代化及電氣化。雖然如此，政府各項計劃近年迅速發展，而房屋及新市鎮發展亦較優先進行，使到道路興建計劃落後於該項全面交通研究之假設。

在交通管理方面，估計西九龍區之電腦地區交通管理系統已將道路容量增加約百分之八，當局現已有計劃將此系統擴展至九龍其餘地方及香港島。目前亦有計劃設立一個分隔道路系統，由一個精密之管制中心聯繫。

當局經已着手研究提出一系列之公共交通優先使用道路計劃，包括巴士專用綫。此類計劃過去幾年在半山區實行很成功。而當局正提議在港島東北走廊進行一項修訂計劃。

公共交通

在一九八〇年代末期，地下鐵路及九廣鐵路之綜合系統每日會為三百萬人提供非路面之交通服務。當目前計劃在一九八六年完成時，此系統全綫會超過七十千米長，在主要車站會有交通交匯處，將港島九龍荃灣／葵涌龐大工業區、及新界東部之沙田、大埔及粉嶺三個新市鎮所有人口最稠密之地方連接起來。

在新界西部，當局經已有計劃為屯門新市鎮提供一個新的及現代化之電車或輕便鐵路系統同時與其附近之較小型新市鎮元朗連接。經營者可獲准在該系統末建成前並辦巴士服務及在該系統啓用後，巴士亦會擔任一個輔助性之角色。

目前每日運載五十萬名乘客之小輪會獲鼓勵儘可能擴展及改善其服務。

至於專利巴士及公共小型巴士方面，由於人口及收入不斷增加，預料在一九八〇年代末期及一九九〇年代初，就算新非使用道路工具可以每日運載超過三百萬乘客，到時它們仍可能需要最低限度運載現在它們運載之五百萬乘客（專利巴士大概三百三十五萬人，公共小型巴士一百五十萬人）。

施格稱，故此不但須要確保有足夠車輛，亦須要保證車輛能夠快捷地在路上行走以便以合理的效率提供服務。所以道路擠塞之增加依然是本港運輸策劃者之最嚴重問題。

限制。本港車輛已逾三十萬輛，即每千米有車二百八十五輛，較諸世界其他地方都高，甚至摩約哥亦有不如，當地每千米有車二百輛。近數年來，各類車輛總數每年增長約百分之十二，私家車及的士逾百分之十四。

雖然有關方面已儘辦法管理，道路系統之多，十分嚴重之交通擠塞。每日大部份時間都面對十分嚴重之交通擠塞。假若車輛數目及使用繼續大略以現行增長率上升，情況會難免惡化。若干地區可能不時出現完全擠塞之情形。

全面交通研究會深入研究此問題，並估計若無進一步限制，至一九九一年本港會有四十萬輛私家車，但假若大幅增加牌費及採取其他措施，這個數目可以減至大約二十萬輛。

但由於近數年入息增加較研究所假定者為迅速，私家車數目已逾不予限制時之增長綫，同時發牌予的士及貨車之數字亦高於假定數字，而實際道路興建計劃則沒有跟上假定增長。

施格稱：此問題有技術上之措施來解決是不容置疑的。不論是否透過收費方法或管制，或兩者並用，但真正問題在於使大眾接受有需要立即採取行動之必要，而毫無疑問地為整個社會交通利益及使本港經濟能有效運作而採取之措施會使某部份居民感到不便。

香港之成功故事，會矛盾地使到這問題更困難，因為個人及社會之適應力及生存能力經常可以使大問題被看作微不足道及將急劇之措施當作不必要之舉。

編輯注意：

施格今日在會議上之演辭全文經已放置在新聞處稿箱內備取。

市政局公共圖書館

二十年來發展迅速

市政局公共圖書館服務推行僅二十年，持有借書證人士及借出書本的数量均增加達三十倍。

該項服務亦享有國際盛譽，大會堂圖書館作為主要公共圖書館的國際地位獲承認，而被指定為聯合國庫藏圖書館之一。另一方面，市政局公共圖書館，將來的發展大綱包括多項富於進取的計劃，以提供新服務及擴充現有設施。

市政局公共圖書館總館長吳懷德說，市政局預期於一九八三至八四年間開放位於尖沙咀文娛館之藝術圖書館。該佔地九百三十平方米之參考圖書館之基本貯存資料包括五萬本中英文書籍、五千本樂譜、三千唱片及盒式唱帶、五百份視聽套帶、二百卷微形菲林及一百盒式錄影帶。

吳氏說：「有關視聽及表演藝術資料在該藝術圖書館將佔同樣比重。此舉亦有鑑於在大會堂、油蔴地及觀塘公共圖書館首次設立音響圖書館十分成功，而再作擴充。」

公共圖書館服務之另外兩個主要目標是於一九八三至八四年間設立電腦系統，以及將來在市區內每二十萬人口地區設立一個分區圖書館。

該項服務亦包括舉辦各項圖書館推廣活動，包括中文文學週、市政局藝術獎中文創作比賽、中文兒童圖書創作比賽、兒童書籍展覽、兒童戲劇比賽、就業講座及展覽、興趣小組及專題講座及展覽等。

在一九八一年內，約有一百一十五萬人參加上述圖書館推廣活動。

吳氏透露，最新之一間公共圖書館位於九龍灣德福花園，將於一九八二年中啓用，屆時由市政局管理之圖書館將增至十三間。

此外，市政局亦管理分別設於港島及九龍之兩個流動圖書館，爲暫時未有公共圖書館設施之地區提供圖書借閱服務。

吳氏又說：「現正計劃在人口稠密的地區興建面積由一百至一百五十平方米之小型圖書館，以加強分區圖書館服務。一間位於香港仔市政大廈之新分區圖書館將於一九八二至八三年度落成，而另一所位於土瓜灣市政大廈之分區圖書館則於一九八三至八四年度落成。」

吳氏認爲現代之圖書館不應單被作爲貯藏知識的地方，除提供必需設施以供市民尋求知識、進行研究及在文藝方面之需求外，公共圖書館亦要經常舉辦活動以促進及發展讀者對學術領域之興趣及潛能。」

上述推廣活動之一個例子爲特爲響應一九八一年國際傷殘人士年而借出大批書籍予傷殘人士之服務機構。

吳氏說：「市政局公共圖書館爲幫助傷殘人士由積極參與社會活動及服務他人中獲得自信，去年夏天組織十四名嘉諾撒達言學校之學生參加市政局舉辦之圖書館志願服務。他們與聖心書院及香港華仁書院之學生一同在四間公共圖書館志願工作，獲得寶貴而身心愉快的工作經驗。他們在圖書館有良好服務表現，而獲市政局頒發義務工作證書。」

市政局所有公共圖書館現時貯存之藏書及其他資料包括一百零七萬冊書籍、二千三百份報紙及雜誌、三千七百卷微形菲林、六百八十盒卡式錄影帶、一千五百套幻燈片及一萬一千四百唱片及盒式唱帶。貯存資料現仍不斷擴充。

有關人文科學及社會科學之參考資料存放於大會堂參考圖書館，以方便專業及商業界人士借閱。有關科學、技術及工業科目之資料則存於柚麻地參考圖書館。

大會堂圖書館是第一間開設之市政局公共圖書館，於一九六二年啓用。當年借出之書籍為十五萬本，於一九八一年增為四百三十萬本；同期間，持有借書證之人士則由三萬增至九十二萬。

去年，在圖書館內閱讀之書籍超過六百萬本。

吳氏表示，市政局公共圖書館各項設備之使用量十分高，與外國其他主要公共圖書館比較不遑多讓，並且在亞洲列居首位之一。

編輯注意：有關公共圖書館之圖片將放置於政府新聞處稿箱內備取。

東九龍區停供鹹水時間

水務署宣佈：東九龍若干地區將於星期四（二月十八日）上午八時至星期五（二月十九日）上午八時，暫停鹹水供應二十四小時，以便在佐敦谷進行水管工程。

暫停鹹水供應地區為觀塘、藍田、秀茂坪、牛頭角、佐敦谷、牛池灣、新蒲崗、九龍灣及坪石。

香港仔至鴨洲渡輪調整收費

香港仔至鴨洲渡輪將由星期三（二月十七日）起，增加收費。

運輸署發言人今日（星期一）說，調整收費是由於經營成本增加。

成人票價將由四角增至五角，而小童票價則由二角增至三角。

此外，由一九八二年三月一日起，學生月票將由十二元增至十五元，而工廠女工月票則由二十四元增至三十元。

但是，貨運收費則維持不變。

新界市政署卅七名司機 小心駕駛獲薛文頒獎狀

新界市政署三十七名司機，因在過去三至五年期間內小心駕駛，獲頒安全駕駛獎狀。

其中三十三名司機，於過去五年，小心駕駛垃圾收集車、洗街車、機動掃街車及其他車輛，其餘四名司機則獲頒三年安全駕駛獎狀。

各人今日在市政總署洗衣街九龍分署舉行的一項頒獎典禮當中，獲新界市政署署長薛文頒發獎狀。

薛文在致詞時讚揚該等司機於過去三年至五年內，在新界地區小心駕駛，從未疏忽大意招致交通意外。

薛氏更鼓勵各人維持小心駕駛的良好習慣。

就業薪金手頭訂單
去年十二月份統計

政府統計處今日（星期一）發表一九八一年十二月份本港的就業、薪金及手頭訂單之每月統計數字。

該等統計數字係根據兩份名單而進行。其中一份最新及經過增訂之名單內共有經參照一九七九年九月份時屬下僱員數量而選出之最大規模製造業機構二百家，另一份名單內有建築業與挑選之服務行業內之最大機構四十三家。

由於名單並非根據隨機抽樣方法而選定之調查對象，所得的變動量未必能反映出整個經濟狀況，但對迅速評估短期的經濟發展，應可作為變動方向的有用指示。

根據接受每月調查的製造商的報告，一九八一年十二月與上月比較，飲食業，衣着及紡織業僱用人數保持穩定，但塑膠業之僱用人數則下跌，而金屬製品及電機與電子製品業之就業人數亦有較小程度之下跌。

製造業薪金及每人平均收入大為上升，因若干工廠發給年終獎金及雙薪予主要是寫字樓職員。建造及服務行業之薪金及每人平均收入亦因同樣原因而有所增加。這方面之增加尤以銀行及酒店業為甚。

接受調查之製造商在一九八一年十二月持有之訂單數量比前一月稍減。衣着及金屬製品業收到較少訂單，但塑膠業所接獲之訂單則較多。

有關過去三個月之僱員人數，個人平均收入及手頭訂單之變動百分率已列於附表內。

一九八一年十二月份之調查報告現已在中環郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本一元。有關該項調查結果資料可向統計處工業生產統計組查詢，電話為三十七二二一九一四。

(甲) 就業及收入

接受調查公司僱用人數

每人平均收入

(與 前 月 份 比 較 變 動 百 分 率)

行業/服務	一九八一年	一九八一年	一九八一年	一九八一年	一九八一年	一九八一年	一九八一年十二月 每人平均收入(元)
	十月	十一月	十二月	十月	十一月	十二月	
<u>製造行業</u>	-1	-1	-1	*	-2	14	2 169
飲食	-1	-3	*	-8	-4	8	2 752
衣着(鞋類除外)	1	-1	*	*	1	14	1 967
紡織(衣着除外)	-5	*	*	-3	-4	15	2 126
塑膠製品	-3	-1	-4	6	-5	26	2 116
金屬製品	1	-1	-1	-2	*	9	1 861
電機及電子製品	-1	-1	-1	-1	-1	9	1 905
其他	1	-1	*	3	-2	15	3 020
<u>建造業</u>	-1	1	*	1	4	4	3 092
<u>服務行業</u>	1	1	*	2	-2	25	4 137
銀行	1	1	1	*	*	57	4 685
酒店	*	*	*	*	*	65	3 294
公用服務	2	1	*	3	-5	9	3 632
其他	1	*	*	1	-2	10	5 241

② 製造業手頭訂單

(與前月份比較變動百分率)

一九八一年 一九八一年 一九八一年 一九八一年十二月 (以月份計) 手頭訂單
 十 月 十 一 月 十 二 月

行 業

- 衣着 (鞋類除外)
- 紡織 (衣着除外)
- 塑膠製品
- 金屬製品
- 電機及電子製品
- 其他

以上各行業

* 變動少於百分之零點五。

行 業	一九八一年 十 月	一九八一年 十 一 月	一九八一年 十 二 月
衣着 (鞋類除外)	二	減二	減二
紡織 (衣着除外)	*	減四	*
塑膠製品	三	*	三
金屬製品	減三	三	減三
電機及電子製品	減二	減二	*
其他	*	減三	*
以上各行業	*	*	減二

一九八一年十二月 (以月份計) 手頭訂單
四點七
二點二
三點三
三點二
四點七
三點六
四點〇

市政總署及新界市政署
招聘海灘及泳池救生員

市政總署及新界市政署現正招聘救生員在其管理之海
灘及泳池工作。

招募工作由勞工處統籌，該處發言人今日（星期一）
稱：「該職位之申請者不限性別，惟須有最低限度小學
六年級教育程度，及持有英國皇家拯溺會頒發之銅章證
書及有效之救傷證書。」

該職位之起薪點為月薪二千零四十元。

對上述職位有興趣者可到勞工處本港就業輔導組之任
何分區辦事處申請。

如有任何查詢，可致電三十一六六六一五或三十一六九
五五二五及五十二七〇五一五。

荃灣宣傳區議會選舉
舉辦中學生論文比賽

為宣傳區議會選舉及提高學生的歸屬感，荃灣文藝康
樂協進會及荃灣區議會屬下之社區宣傳小組舉辦一項論文比賽，歡迎
區內中學生參加。

論文比賽分初級組（中一至中四）及高級組（中五至
中七）。

初級組題目為「區議會選舉的重要性」、高級組則為
「區議會成立的意義和市民對區議會的期望」。

參賽作品不得超過二千字，須於本月二十七日前寄回
荃灣衆安街十號二樓文藝康樂協進會辦事處。

冠、亞、季軍將分別獲四百元、三百元及二百元的獎金。

同時，協進會亦為中三及中四學生舉辦一項辯論比賽，參賽者須於本星期五（二月十九日）前將報名表格交抵協進會辦事處。

年初賽將分別在二月二十七日、三月六日、三月十三日及三月二十日假葵盛圍棉紡會職業先修學校舉行。決賽將於三月十七日在荃灣大會堂進行。

辯論題目為「區議會的組成足以反映民意」，「區議會制度適合政制」，「市民支持區議會必增加歸屬感」及「組織區議會使政府和居民之間有更佳之溝通」。

比賽的冠、亞、季、殿軍將獲價值一千元、八百元、六百元及四百元的書券。

僱用越南難民工作 必須查看其難民證

僱主擬僱用越南難民者，應請記查看他們的難民身份證，以便清楚知道有關難民是獲得法律容許他們被僱用的。

已僱用越南難民工作之僱主亦應在每次發薪時，查看他們的難民身份證，以確保他們獲法律容許僱用的身份沒有改變。

政府發言人說，根據一九八一年人民入境（修訂）條例，倘若一名越南難民所持有之難民身份證沒有說明禁止他被僱用者，他才可以獲法律容許其受僱。

他說，倘若一名越南難民係被禁止在本港受僱者，他所持有的難民證之正面和背面均有中英文清楚註明不准工作字樣。

越南難民身份證，是由人民入境事務處發出，作為在港等候移居海外之越南難民之臨時身份證明文件。

發言人並提醒僱主，個別難民營發出之通行證，並不能視為越南難民身份證。

因此，僱主在決定是否僱用越南難民之前，必須着令彼等出示其難民證。

發言人並促請僱主於每次發薪予所僱用之越南難民時，亦須查閱彼等之難民證，以確定他們仍屬「法律准許僱用」者。

任何僱主僱用一名屬於「不准工作」之越南難民，將有被判最高罰款額五萬元兼入獄一年之虞。

沙田街市枱位全部租出

沙田街市十一個小型枱位及街市枱位，今日（星期一）在一項公開競投當中，全部租出。

新界市政署發言人表示，公開競投由沙田市政辦事處主辦，已於今日在沙田瀝源邨瀝源社區會堂舉行。商人對競投反應異常熱烈。

七個小型枱位當中，最高及最低成交價分別為五千三百五十元及一千七百六十元。

街市枱位方面，兩個鮮魚枱位分別以五千五百元及五千二百元租出。一個工匠服務枱位以二千二百元租出，而其餘一個售賣香煙及報紙枱位，則以五千一百五十元租出。

所有投得枱位之人士，均可於三月一日起經營，合約為期三年。



新聞公報

(增刊)

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—二三三—一九一

一九八二年二月十五日(星期一)

上午十時三十分

八十年代運輸會議開幕禮
港督麥理浩爵士演詞全文

主席、各位嘉賓：

本港獲得英國運輸部及英國土木工程師學會選為舉行此次盛大會議之地點，實是一種光榮。本人蒙邀主持開幕典禮，亦甚感欣幸。

首先，本人謹歡迎各位參加會議之來賓，並祝各位在本港之旅程愉快及有趣。

儘管遭遇主要由於大量人口湧入而引起之巨大困難，現代之香港仍能成長，達至今日之地位。這些困難留下仍有待目睹之創傷，例如僭建屋居民及居住環境擠迫情形。但這些問題現正在處理中，且時常以動人的方式加以處理。難題引起之挑戰與在經濟上及社會上作出之反應，結合一起，明顯可見，使香港在大多數遊客心中留下迷人及深刻印象。

各位是運輸專家。我們的公共運輸系統包括巴士、火車、電車、渡輪、各類小型車輛、及甚至纜車和吊車。每日運輸系統接載乘客達七百五十萬人次。由璀璨奪目和現代化的以至有趣古老的交通工具皆有。假如各位此行希望見到人力車和轎，本人恐怕大家會感失望。但很多在數百年前為傳統人力運輸而建之古老石徑仍然存在

，雖則現已成爲遠足者之步行徑。本人亦希望各位會看到在港內揚帆之木船。

正如大多數大城市一樣，香港亦具有通常市區人口密度甚高及每日運輸工具乘客數量龐大之結合情況。我們之情形更因爲擴展的市鎮被海港及山嶺分隔，顯得複雜。又由於在舊有市區以外迅速興建新市鎮而要大規模發展及擴充我們之運輸系統，上述困難更形複雜。同時，市民之財富同樣迅速增加，令五年內私家車之數目幾乎倍增。這本身是一個可喜現象，但各位均可想像此情況令道路系統不足應付，而無論如何，道路系統的發展已受阻延。

相對地，最近香港之運輸及交通與大多數其他大城市比較仍是較佳，但交通的擴展已暫時超越建設，而我們目前只能說是情況稍差。各位將會聞悉正在做着的工作，而情況應在未來四年間有動人之改善。同時，我們深知我們的缺點，並切盼藉着這個顯赫的專家聚會求取意見。這些意見是免費的。

香港當然是一個十分大的入口貨品及專業技術之市場。我們的運輸制度的發展大都是由來自海外大小企業機構的顧問、工程管理人員及承辦人進行，其中有許多亦有代表出席這個會議。我們很高興與老朋友們會晤，並歡迎新的朋友。

我們的運輸政策與大多數西方經濟體系不同的有兩方面：第一，由於空間及乘客數量的原因，我們必須鼓勵採用公共的而非私人的交通工具；第二，與我們的經濟理論相符，公共交通雖則受到某一程度的政府管制，是由私人企業營辦，預期不須給予津貼而可獲利潤。雖則收費只及倫敦方面三分之一，上述此點已經做到。

本人須提防一開始就談及香港賴以繁榮的經濟及社會政策。這方面本人可以繼續談論數小時，而本人知道各位只希望討論現代運輸系統的較精細問題。因此，本人最後僅說句，本人切盼各位的會議成功，以及各代表能以興趣及愉快的心情及曾受真誠歡迎的感覺來回顧在香港時的情景。本人謹以愉快心情宣佈「八十年代運輸交通」會議揭幕。